



**UEPB**

**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA**

**CAMPUS CAMPINA GRANDE**

**CENTRO DE EDUCAÇÃO**

**DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES**

**CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL**

**ANA PAULA FERREIRA ALVES**

**LA INFLUENCIA Y EL LEGADO DE ALFONSINA STORNI EN EL ARTE LATINO  
AMERICANO**

**CAMPINA GRANDE**

**2024**

ANA PAULA FERREIRA ALVES

**LA INFLUENCIA Y EL LEGADO DE ALFONSINA STORNI EN EL ARTE LATINO  
AMERICANO**

Trabalho de Conclusão de Curso (Artigo) apresentado à coordenação do Curso de Licenciatura Plena em Letras, da Universidade Estadual da Paraíba (UEPB), como requisito parcial à obtenção do título de Licenciado em Letras Espanhol.

**Área de concentração:** Literatura.

**Orientador:** Me. Thales Lamoniêr Guedes Campos

**CAMPINA GRANDE**

**2024**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

A474i Alves, Ana Paula Ferreira.

La influencia y el legado de Alfonsina Storni en el arte latino americano [manuscrito] / Ana Paula Ferreira Alves. - 2024.

30 p.

Digitado.

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Faculdade de Linguística, Letras e Artes, 2024.

"Orientação : Prof. Me. Thales Lamonier, Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC. "

1. Cultura latinoamericana. 2. Literatura. 3. Arte latino-americana. 4. Identidade cultural. I. Título

21. ed. CDD 801.95

ANA PAULA FERREIRA ALVES

LA INFLUENCIA Y EL LEGADO DE ALFONSINA STORNI EN EL ARTE LATINO  
AMERICANO

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado à coordenação do Curso de Licenciatura Plena em Letras, da Universidade Estadual da Paraíba (UEPB), como requisito parcial à obtenção do título de Licenciado em Letras Espanhol.

Área de concentração: Cultura, Ensino de língua estrangeira.

Aprovada em: 20/06/2024

BANCA EXAMINADORA

Thales Lamoniêr Guedes Campos

Prof. Me Thales Lamoniêr Guedes Campos

Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Kaio César Pinheiro da Silva

Prof. Kaio César Pinheiro da Silva

Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Isabela Cristina T. da Silva

Profa. Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva

Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Dedico este trabalho primeiramente a Deus, aos meus pais, avós, irmãos, sobrinhos, a meu lindo amor e a todos que colaboraram de alguma forma para essa conquista.

## LISTA DE ILUSTRAÇÕES

Figura 1 –	Alfonsina con una de sus alumnas.....	18
Figura 2 –	Alfonsina en su juventud.....	19
Figura 3 –	Alfonsina, única mujer en un banquete de intelectuales, 1922.....	21
Figura 4 –	Monumento a Alfonsina Storni frente a la playa La Perla en Mar del Plata	23
Figura 5 –	Ilustración del poema “Bien pudiera Ser” de Alfonsina Storni.....	26
Figura 6 –	Capa del libro: Las grandes mujeres, Alfonsina Storni.....	27

## SUMÁRIO

<b>1</b>	<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>8</b>
<b>2</b>	<b>ARTE Y CULTURA: CONCEPTOS Y PARTICULARIDADES.....</b>	<b>10</b>
<b>2.1</b>	<b>Cultura y Arte.....</b>	<b>10</b>
<b>2.2</b>	<b>Explorando el universo cultural de Latinoamericano.....</b>	<b>12</b>
<b>3</b>	<b>ALFONSINA STORNI: VIDA Y OBRA.....</b>	<b>14</b>
<b>4</b>	<b>ALFONSINA, MÁS ALLÁ DE TU ARTE.....</b>	<b>18</b>
<b>4.1</b>	<b>Un monumento en su homenaje.....</b>	<b>18</b>
<b>4.2</b>	<b>Alfonsina y el mar, canción en su homenaje.....</b>	<b>19</b>
<b>4.3</b>	<b>Alfonsina Storni, una gran mujer.....</b>	<b>20</b>
<b>5</b>	<b>CONCLUSIÓN.....</b>	<b>22</b>
	<b>REFERÊNCIAS.....</b>	

## **LA INFLUENCIA Y EL LEGADO DE ALFONSINA STORNI EN EL ARTE LATINO AMERICANO**

Autora Ana Paula Ferreira Alves<sup>1</sup>

### **RESUMEN**

Alfonsina Storni fue una importante poetisa, docente, periodista y artista latinoamericana que revolucionó el siglo XX a través de sus escritos, expresando en sus textos los sentimientos más profundos de su alma. En primer lugar, el objetivo de este trabajo es analizar la historia/ legado de Alfonsina Storni y su influencia en el arte latinoamericano para comprender su importancia en la construcción de la identidad cultural de la región. De esta manera, este trabajo se estructura como una investigación bibliográfica y documental, donde se divide en cuatro capítulos, primero introduciendo la importancia de Storni en América Latina, y segundo estableciendo el marco conceptual de la cultura y el arte, para luego profundizar en la especificidad de Cultura latina. Americano. El tercer capítulo se centra en la vida y obra de Storni, explorando sus motivaciones y contexto histórico, destacando su relevancia en la literatura y revelando algunas de sus obras. El cuarto capítulo aborda las diversas expresiones artísticas a las que Storni es homenajeada, como la escultura, la música y la literatura. Este enfoque amplía la comprensión de la interconexión entre literatura y cultura, destacando la influencia de Storni en la sociedad. En definitiva, este trabajo ofrece una mirada abierta a las diferentes manifestaciones de la cultura y el arte en América Latina, demostrando también la importancia de la literatura como instrumento de lucha en busca de dos direcciones. Además, se destaca como una reminiscencia de la historia, duelo y legado de Alfonsina Storni, mostrando cómo su arte puede tener una influencia cultural en América Latina a partir de las obras inspiradas en ella, brindando así una nueva perspectiva a la investigación académica sobre la autora.

**Palabras-Clave:** Alfonsina Storni; Cultura latinoamericana; literatura; influencia.

## **A INFLUENCIA E O LEGADO DE ALFONSINA STORNI NA ARTE LATINO AMERICANA**

Autora Ana Paula Ferreira Alves<sup>2</sup>

### **RESUMO**

---

<sup>1\*</sup> Graduanda em letras-espanhol pela Universidade Estadual da Paraíba.

<sup>2\*</sup> Graduanda em letras-espanhol pela Universidade Estadual da Paraíba.



Alfonsina Storni foi uma importante poetisa, professora, jornalista e artista da América Latina que revolucionou o século XX através de seus escritos, expressando em seus textos os sentimentos mais profundos de sua alma. Diante disso, o objetivo deste trabalho é analisar a história, o legado de Alfonsina Storni e sua influência na arte latino-americana para compreender sua importância na construção da identidade cultural da região. Desta forma, este trabalho está estruturado na metodologia bibliográfica documental, onde está dividido em quatro capítulos, o primeiro introduz a importância de Storni na América Latina, o segundo estabelece o quadro conceitual de cultura e arte, em seguida aprofundando-se na especificidade da cultura latino-americana. O terceiro capítulo centra-se na vida e obra de Storni, explorando as suas motivações e contexto histórico, destacando a sua relevância na literatura e conhecendo algumas de suas obras. O quarto capítulo aborda as diversas expressões artísticas que homenageiam Storni, como a escultura, a música e a literatura. Essa abordagem amplia a compreensão da interligação entre literatura e cultura, evidenciando a influência de Storni na sociedade. Em resumo, este trabalho oferece uma visão abrangente das diversas manifestações da cultura e da arte na América Latina, demonstrando também a importância da literatura como instrumento de luta pela busca dos direitos. Além disso, destaca-se como um recordatório da história, da luta e do legado de Alfonsina Storni mostrando como sua arte pode ter influência cultural na América Latina a partir das obras nela inspiradas, proporcionando assim uma nova perspectiva à pesquisa acadêmica sobre a autora.

**Palavras-Chave:** Alfonsina Storni; Cultura latinoamericana; literatura; influencia

## 1 INTRODUCCIÓN

Desde su nacimiento en 1892 en la Suiza Italiana hasta su muerte trágica en 1938 en Mar del Plata (Argentina), Alfonsina Storni ha sido una figura simbólica en la literatura y en la cultura latinoamericana, ella no solo fue una reconocida poetisa, sino también una figura destacada en el movimiento feminista de su época.

Sus poemas son marcados por una sensibilidad única y una voz propia, que abordaron temas como el amor, la libertad y la lucha por la igualdad de género, ellos describen los sentimientos más profundos que tenía, dando voz a los que no pueden expresarse. En concordancia con Oliveira sobre las obras de Alfonsina, “Estos fueron los primeros pasos hacia la libertad” (Oliveira, 2009, p.11, traducción nuestra), sus obras trascendieron fronteras y se convirtieron en inspiración para artistas de toda América Latina. Su legado perdura no solo en sus obras literarias, sino también en su influencia en el arte de toda la región. En este trabajo, buscamos conocer en profundidad, la vida, obra, influencia y legado de Alfonsina Storni en el arte latinoamericano.

La cultura latinoamericana está llena de tradiciones, expresiones artísticas, profundidades históricas y visiones del mundo que han sido moldeadas por siglos de luchas, su diversidad ha sido construida por muchas figuras marcantes en su historia, una de estas figuras es Alfonsina Storni. Su capacidad para capturar la esencia de la experiencia de América Latina en sus versos y su compromiso con la lucha por traer voz para las mujeres que antes eran silenciadas, representan la constante búsqueda del continente por la construcción de su propia identidad.

De esta manera, al estudiar sobre la vida de Storni intentamos comprender ¿Cómo ella, a través de sus obras influenció el arte y la cultura latino americana? De igual manera, también cuestionamos ¿Qué obras además de las producidas por la propia autora transmiten la importancia e influencia de Alfonsina para la historia y cultura latinoamericana?

De este modo, nuestro objetivo general consiste en analizar la influencia y el legado de Alfonsina Storni en el arte latinoamericano, para así comprender su importancia en la construcción de la identidad cultural de la región. Para eso, identificamos algunas obras y manifestaciones artísticas en las que la figura y el arte de Storni han tenido una influencia de manera significativa.

Este trabajo es fundamentado en una metodología bibliográfica y documental pues, según Severino en su obra *Metodologia do trabalho científico*, “La investigación bibliográfica es aquella que se realiza a partir de registros disponibles, resultantes de investigaciones previas” (2014 p.106, traducción nuestra), como señala Severino, en la investigación bibliográfica se utilizan datos y categorías teóricas provenientes de estudios anteriores, convirtiéndose estos textos en fuentes primarias para la indagación y análisis del tema abordado. En cuanto a la investigación documental, Severino defiende que “la fuente son documentos en el sentido amplio, es decir, no sólo documentos impresos, sino sobre todo otros tipos de documentos” (p.106-107), en este trabajo, investigamos documentos como revistas, libros, tesis, artículos, periódicos, extrayendo de estas fuentes informaciones para conocer profundamente la historia de Alfonsina.

La estructura de este trabajo de conclusión de curso está dividido en tres capítulos, en el primer capítulo intitulado “Arte y cultura: conceptos y particularidades”, vamos a analizar el significado del concepto de cultura y arte en términos generales y cómo se han desarrollados a lo largo de la historia, una vez establecido este marco conceptual, nos adentraremos en la cultura latinoamericana de manera específica, destacando sus características únicas y su diversidad cultural.

En el segundo capítulo “Alfonsina: vida y obra”, buscamos entender las motivaciones para las obras de Storni, al explorar su vida, es posible conocer el contexto del siglo en que ella vivió, la sociedad de la época y las dificultades enfrentadas por la poetisa. Una vez comprendida la vida de Alfonsina, conoceremos también algunas de sus obras, para así concebir el papel crucial que la expansión de sus obras desempeñarán para que ella se tornase conocida en todo el continente Latino Americano. Conocer la historia de Alfonsina Storni es, por lo tanto, esencial para comprender no sólo su contribución a la literatura, sino también su relevancia como figura emblemática en la construcción de la identidad cultural latinoamericana y en la lucha por la igualdad de género.

El tercer capítulo, titulado “Alfonsina: más allá de tu arte”, constituye un estudio sobre las más diversas manifestaciones de artes hechas en homenaje a Storni, en este capítulo abordaremos en específico tres expresiones artísticas: la escultura, la música y la literatura. Con eso, dividiremos este capítulo en tres subcapítulos, en el primero, intitulado “Un monumento en su homenaje”, analizaremos la escultura hecha en homenaje a Alfonsina Storni, delante del Mar del Plata, en Argentina, donde la escritora sacó su vida. Después tendremos “Alfonsina

y el mar, canción en su Homenaje”, donde será analizada la canción “Alfonsina y el mar” (1969), esta canción escrita por Ariel Ramirez (1921-2010) y Felix Luna (1925-2009), fue interpretada por Mercedes Sosa (1935-2009) en su versión mas conocida, narra la historia del suicidio de la escritora. Por último, tenemos el subcapítulo “Alfonsina Storni, una gran mujer” donde abordaremos el libro “Alfonsina Storni, las grandes mujeres” (2014), esta obra trae ilustraciones y distintas obras de la escritora, donde contribuye para la difusión de sus obras. Finalmente, tenemos la “Conclusión” y las “Referencias”.

Consideremos ese trabajo una producción muy importante para el aprendizaje de los estudiantes de letras-español en la Universidade Estadual da Paraíba (UEPB), pues proporciona una oportunidad única de conexión personal con la lengua y la literatura, al mostrar cómo la literatura no es un mero ejercicio lingüístico, sino una manifestación de la vida y la sociedad, además de proporcionar difusión de la cultura Latinoamericana. A pesar de la existencia de otros trabajos académicos que han analizado las obras de Alfonsina Storni, este proyecto se distingue al centrarse en la influencia cultural y las obras inspiradas en su figura. La investigación amplía la comprensión de la interconexión entre la literatura y la cultura, evidenciando una visión más completa de la influencia de una figura literaria en la sociedad. Además, al enfocarse en la influencia cultural, este trabajo aporta una nueva perspectiva a la investigación académica existente sobre Alfonsina Storni.

## 2 ARTE Y CULTURA: CONCEPTOS Y PARTICULARIDADES

En este capítulo, nos adentraremos en la exploración de dos nociones fundamentales para comprender la identidad y el desarrollo de las sociedades: el arte y la cultura. Estos conceptos, aunque intrínsecamente relacionados, poseen características y funciones específicas que los distinguen y complementan mutuamente.

### 2.1 Cultura y Arte

El arte y la cultura son elementos fundamentales que moldean la identidad de las sociedades y consecuentemente los seres humanos con el pasar de la historia. De acuerdo con Ramos “El ser humano es un ser de cultura” (Ramos, 2001. p 162, traducción nuestra), es decir, está relacionado a la cultura en sus más distintas manifestaciones; esto ha sido objeto de reflexión y estudio al transcurrir de la historia, el concepto de Cultura es amplio y complejo, pues, hay muchas definiciones y vertientes que abordan lo que es cultura, según Spencer-Oatey y Franklin, a finales de los años 1990 existían más de 164 conceptos para el término, sin que existiera acuerdo sobre su naturaleza (Spencer-Oatey y Franklin, 2009, apud Silva, 2006), todo eso pues está en constante cambio y evolución, debido a la interacción entre las personas alrededor del mundo.

Cuche afirma en su libro **La noción de cultura en las ciencias sociales (1999)** que “Desde su aparición en el siglo XVIII, la cultura provocó constantemente intensos debates” (1996. p.11. Traducción nuestra), estos debates continuos se dieron debido a la necesidad de limitar lo que es cultura y comprender su papel de contribución en la formación de la identidad personal de cada individuo y cómo esto

influye en la identidad de los pueblos en general, además de comprender su impacto en las artes, la literatura y la filosofía.

En la colonización Europea, hubo la necesidad de “civilizar” a pueblos apuntados como “salvajes”, que vivían en condiciones consideradas bárbaras, la idea era pasar para estos pueblos sus costumbres, lengua y desarrollar cultura para aquellos que, según los colonizadores, aún no tenían, esto era justificado como un medio para la promoción de la evolución cultural de la humanidad, garantizando al mismo tiempo el crecimiento económico en Europa y el control social. En esta idea, la cultura se tornó sinónimo de civilización, de manera equivocada no respetando la cultura que ya existía, obligando aquellos pueblos a dejar sus costumbres y empezar a tener otra cultura distinta de la suya.

A respecto, según Pontes (2014), Bauman en su ensayo *Apuntamientos sobre las peregrinaciones históricas* do concepto de cultura (2013, traducción nuestra), defiende que durante la época industrial, la cultura sirvió para distinguir a una élite alfabetizada del resto de la población. (Bauman apud Pontes, 2014. p. 2). En este caso, la cultura se convirtió en un criterio de distinción social, pues solamente era considerados “cultos” aquellos que tenían acceso a las escuelas y eran alfabetizados, desconsiderando las interacciones de los individuos, la historia y la vida de las personas, dejando a lado aquellos que no tenían acceso a una educación de calidad por falta de condiciones financieras y sociales.

En contraposición a esta visión de cultura, surge la necesidad de adoptar enfoques más inclusivos y plurales, para Hall, (1971, apud Ramos, 2001. p 163) Cultura es un conjunto de elementos aprendidos en sociedad por los miembros de una sociedad determinada, y estos elementos son acciones, percepciones y pensamientos (razonamientos, creencias, sentimientos, sensaciones).

En esta definición, la cultura es vista como un conjunto de elementos desarrollados en sociedad por los individuos que la componen. En este sentido, ella es vista de una manera más accesible a todos, no se limita solamente a un grupo específico y lleva en consideración aspectos internos y subjetivos de la experiencia humana, con eso, cualquier persona puede tener cultura, no restringido a determinadas personas o regiones.

Efectivamente, con el transcurrir de los años y los estudios sobre cultura, ella fue asociada a cambios y mudanzas, y el ser humano que antes no era llevado en consideración, ahora tenía su importancia y contribución para ella, como señala Ramos, “Cultura es acción, interacción, comunicación; el individuo no es sólo producto de su cultura, sino que también la construye, reconstruye y recrea.” (Ramos, 2001, p.165, traducción nuestra), en esta perspectiva, el ser humano está directamente asociado a la construcción de cultura, él no es solamente un mero receptor, sino un agente que contribuye desde su creación hasta su transformación. Siguiendo este mismo punto de vista, Ramos resalta la importancia de la interacción y la comunicación, que es vista como herramienta para la construcción de la cultura, donde a través de ella, pueden ocurrir el intercambios de ideas y puntos de vista, donde los seres humanos pueden compartir sus experiencias, además de resolver sus conflictos, construir puentes de entendimiento y colaboración, de igual manera, pueden transmitir sus prácticas, normas y saberes.

Llevando en consideración el ser humano como pieza fundamental que contribuye con la cultura, es imprescindible destacar que la cultura también tiene importancia para la formación de la identidad de los individuos que viven en sociedad, sea para la individual o para la colectiva. La identidad cultural colectiva es construida a través de costumbres, creencias y hábitos compartidos por los individuos de una sociedad, estos valores son transmitidos de generación en generación, lo que ayuda en la preservación de creencias, festividades, valores y costumbres de los pueblos. Ya la individual, es manifestada a través de la propia experiencia, es decir, todo lo que es pasado a lo largo de tu vida va moldeando tu propia identidad cultural, eso significa que está en constante evolución y los cambios son más rápidos que la cultura colectiva. Comprender estos conceptos es esencial para entender la complejidad de la definición de “cultura”.

Del mismo modo, la definición de lo que es “arte” también es muy discutida, de acuerdo con Ferreira “En el último siglo, tantas configuraciones innovadoras de lo que puede ser designado por el término “arte”, que este concepto se ha vuelto relativo y problemático” (2014. p.13, traducción nuestra), ella resalta la complejidad y la evolución de la determinación del término “arte” en la era moderna, así como los desafíos que enfrentan acerca de su definición y comprensión en un contexto contemporáneo.

A pesar de la utilización del término “Arte” ser común en el día a día, llegar a una conclusión sobre lo que es, no resulta fácil. Según Ferreira, en su tesis titulada *Investigaciones acerca del concepto de arte (2014)*, esta tarea es especialmente compleja, ella defiende que hay una dualidad para definir lo que es este término, la primera es “Obra de artes”, de una manera más restringida es hecha por artistas y generalmente está puesta en exhibiciones y galerías. Ya la segunda concepción, está relacionada de una forma más amplia e involucra la creatividad y la innovación artística que pueden manifestarse de diversos modos en las culturas, podemos englobar otras expresiones artísticas además de las convencionales como la música, la danza, el teatro, la literatura y otras manifestaciones culturales.

Aún siguiendo la ideas de Ferreira, en su tesis es citada la teoría del arte propuesta por Arthur Danto, un filósofo contemporáneo conocido por sus contribuciones a la filosofía del arte, donde él argumenta que, aunque existen varias concepciones y criterios para definir qué es el arte, es el contexto del “mundo del arte” y las narrativas históricas que rodean las personas que sirven como criterio final para delimitar lo que es arte, esto confirma que el concepto de arte puede cambiar entre las sociedades, lo que puede considerarse arte en una localidad puede no serlo en otra, y las interpretaciones de una obra pueden variar según la experiencia y la perspectiva de cada individuo.

El arte y la cultura están relacionados, ya que el arte es una de las manifestaciones de la cultura de una sociedad y la cultura va a contribuir para la creación artística, influenciando los temas y en la manera con que va a ser hecha.

En suma, de acuerdo con Junior y Perucelli (2019. p.128 traducción nuestra) “el individuo es parte de un determinado ambiente, ese ambiente es constituido de determinada cultura, que por su vez, influencia en la formación de esta identidad” en este sentido, el arte va a contribuir para la cultura, y ella influye en la manera que los seres humanos viven en su sociedad, sea a través de sus costumbres, hábitos,

manera de vivir o relacionarse, la cultura desempeña un papel fundamental en la formación de la identidad colectiva de una comunidad o grupo social. Este es un fenómeno dinámico y común que va a ser moldeado por las experiencias vividas a lo largo de la vida de cada individuo.

## 2.2 Explorando el universo cultural de Latinoamericano

El concepto de América Latina surgió para definir los países del continente americano que hablan lenguas derivadas del Latín, las lenguas predominantes son Portugués, Español y Francés, además de eso, la América Latina va más allá de una simple delimitación geográfica, engloba 33 países incluyendo países de América Central, América del Sur y América del Norte, esta definición engloba características históricas, sociales, económicas y luchas compartidas por los pueblos de esta región, además de las dificultades enfrentadas, los países Latinoamericanos son reconocidos también por su vasta cultura.

La cultura ayuda a moldear la identidad de un pueblo, las costumbres, las creencias religiosas y acciones humanas sufren influencia de ella, así siendo, en todas las regiones existen culturas. Según Silva y Almeida en el artículo *La diversidad Cultural Latino-Americana En La Cobertura de la Red De Comunicación Telesur* (2018) “América Latina es una de las regiones más dinámicas del mundo en términos de cultura.” (2018, p.207, traducción nuestra), las culturas de esta región son diversas pues es reacción de la junción de influencias indígenas, africanas y europeas, siendo resultado de muchas migraciones y procesos históricos.

Los países latinoamericanos presentan, por lo tanto, cambios significativos relacionados a su arte y cultura, considerando que están marcados no solo por las diferencias geográficas, sino también por la diversidad étnica que marca la historia de estos países. De igual manera, comprendemos que las culturas son diversas y no hay una cultura dominante. Esta conclusión es importante para que podamos comprender cómo se dió la diversidad cultural de esta región.

En cada país y comunidad, se pueden encontrar manifestaciones únicas de identidad, desde las festividades religiosas, las danzas, la gastronomía hasta la manera de actuar, todo eso ha desarrollado una riqueza cultural incomparable, reflejada en la música, la literatura y las artes visuales de la región. En realidad, la vasta diversidad cultural de América Latina representa la historia de lucha de su pueblo para la construcción de su propia identidad, el encuentro de estas culturas deben ser siempre recordados y respetados para que no sean olvidadas y impulsen unas a otras a través del arte, la música, la literatura y otras formas de expresión cultural, América Latina inspira y cautiva al mundo con su belleza y su historia.

En este trabajo, enfocaremos nuestra atención en una de estas expresiones culturales: la literatura, que ha desempeñado un papel significativamente importante en la consolidación de la cultura latinoamericana, se tornando un instrumento fundamental para dar voz a las diversas realidades, vivencias y experiencias del pueblo de esta región. Sumando a eso, la literatura también sirve para expresar las críticas sociales en América Latina. A través de sus obras, los escritores han abordado temas como la desigualdad, la injusticia, la opresión y la violencia

enfrentadas por los pueblos latinos, invitando a los lectores a cuestionar las situaciones y a imaginar un mundo más justo.

Por añadidura, la literatura sirve para la preservación de la memoria colectiva de la región, de acuerdo con Montezano y Fleck en el artículo *La diversidad del arte latinoamericano y el despertar de los sentidos con Lygia Clark (2017)* “El arte latinoamericano surge como una preocupación social, como una idea de revolución, de salvación, de utopía, de escape, de arte conceptual.” (Montezano y Fleck, 2017. p. 5. Traducción nuestra), muchas obras literarias sirven hasta hoy como documentos históricos para que los lectores comprendan los significados sobre hechos que ocurrirán al decorer de la historia como las colonizaciones, las dictaduras, las peleas, los movimientos sociales existentes, entre otros, permitiendo así que las generaciones futuras conozcan y comprendan su pasado.

Un aspecto poco abordado pero que debe ser llevado en consideración es la importancia de la literatura femenina para la construcción de esta identidad cultural latinoamericana, donde, a pesar de enfrentar numerosas barreras y prejuicios, a menudo silenciadas, mujeres latinoamericanas como Alfonsina Storni presentan su visión crítica y multifacética de la realidad en que estaban incluidas, luchando por sus derechos, intentando transformar el contexto cultural de su época.

### **3 ALFONSINA STORNI: VIDA Y OBRA**

La poetisa, maestra, periodista y artista, Alfonsina Storni (1892-1938), nació en Suiza pero desde su infancia vivió en Argentina, Storni siempre tuvo una vida difícil, según Bezerra para la revista CULT (2020), Alfonso, padre de Alfonsina sufría de tendencias al aislamiento y padecía de depresión, lo que refleja en su familia. En un intento por salvar su matrimonio, Alfonso y su familia se mudaban constantemente. Entre los viajes de su padre, ya en la pobreza, él decidió dedicarse al Café Suizo en Rosario, Argentina. Su madre, Paulina Storni, era profesora y costurera y se esforzaba para ayudar en el sustento de la familia, Alfonsina creció hablando tres idiomas: el italiano de su madre, el español del nuevo país y el francés, lengua de cultura, lo que ayudó a abrir muchas puerta de trabajo en su vida.

Aún según la revista CULT (2020), a los 16 años, Alfonsina perdió a su padre y a partir de eso, su vida cambió totalmente, ella empezó a trabajar como obrera en una fábrica de sombreros, conociendo allí organizaciones sindicales, movimientos feministas y personas que se inquietaban con la desigualdad social y luchaban por sus derechos. Intentando encontrarse, Storni decidió actuar y viajó durante un año con una compañía de teatro como actriz, donde tuvo que soportar muchos asedios de los hombres. Cansada de vivir de esta manera regresó a la casa de su madre y decidió seguir sus pasos, formándose como maestra en una escuela recién abierta, ya formada empezó a dar clases en una escuela rural.

FIGURA 1- Alfonsina con una de sus alumnas



FONTE: Acervo Alejandro Storni

Poco tiempo después, Alfonsina quedó embarazada de un político, entonces ella hizo un acto revolucionario para la época: decidió que sería madre sola, mismo delante de una sociedad machista, incluso sabiendo que iba a enfrentar muchas dificultades, y así, partió para Buenos Aires en busca de un nuevo comienzo. En esta época, los derechos de las mujeres eran constantemente cuestionados, debido a eso, ellas enfrentan muchos prejuicios y no tenían libre arbitrio para hacer lo que quisieran, no era común encontrar escritos de mujeres, pues en la época, el acceso a una educación más refinada era limitada a los hombres, y tampoco las mujeres tenían libertad suficiente para exponer sus pensamientos.

Alfonsina empezó a escribir y de acuerdo con el sitio web Templo Cultural Delfos<sup>3</sup> “La aparición de su primer libro causó escándalo.” (2014. Traducción nuestra), en sus textos ella ha puesto los sentimientos más profundos de su alma, estos pensamientos representaban también los ideales de otras mujeres que antes eran silenciadas y inspiró a otras mujeres que buscaban derechos igualitarios, en concordancia con Oliveira, en los escritos de Storni “Encontramos la preocupación de las primeras feministas en busca de mayor libertad para las mujeres.” (Oliveira, 2009. p.11).

Los escritos de Alfonsina Storni representan los deseos, la inquietud de su alma y como ella mismo ha dicho en su poema intitulado “Alma desnuda” “*Soy un alma desnuda en estos versos, Alma desnuda que angustiada y sola, va dejando sus pétalos dispersos.*” (Storni, 1919), En sus versos, Storni representa sus sentimientos y vulnerabilidad de una manera única y profunda, exponiendo lo que sentía delante del mundo y de la sociedad en la época en la que vivió.

FIGURA 2- Alfonsina en su juventud.

<sup>3</sup> <https://www.elfikurten.com.br/2014/06/alfonsina-storni.html>





FONTE: Acervo Alejandro Storni.

En sus escritos, Storni experimentó los más diversos géneros, crónicas, poemas, sonetos y piezas teatrales, algunas de sus obras publicadas intituladas *La inquietud del rosal* (1916), *El dulce daño* (1918), *Irremediablemente* (1919), *Languidez* (1920), son verdaderos patrimonios de América Latina donde, a través de su sensibilidad Alfonsina expone una perspectiva femenina auténtica explorando temas como el amor y el deseo, que desde la voz femenina en esta época podría ser considerado un tabú.

STORNI, Alfonsina, *Tú me quieres blanca*

Tú me quieres alba,  
me quieres de espumas,  
me quieres de nácar.

Que sea azucena  
Sobre todas, casta.  
De perfume tenue.  
Corola cerrada .

Ni un rayo de luna  
filtrado me haya.  
Ni una margarita  
se diga mi hermana.  
Tú me quieres nívea,  
tú me quieres blanca,  
tú me quieres alba.

Tú que hubiste todas  
las copas a mano,  
de frutos y mieles  
los labios morados.  
Tú que en el banquete  
cubierto de pámpanos  
dejaste las carnes  
festejando a Baco.  
Tú que en los jardines  
negros del Engaño

vestido de rojo  
corriste al estrago.

Tú que el esqueleto  
conservas intacto  
no sé todavía  
por cuáles milagros,  
me pretendes blanca  
(Dios te lo perdone),  
me pretendes casta  
(Dios te lo perdone),  
¡me pretendes alba!

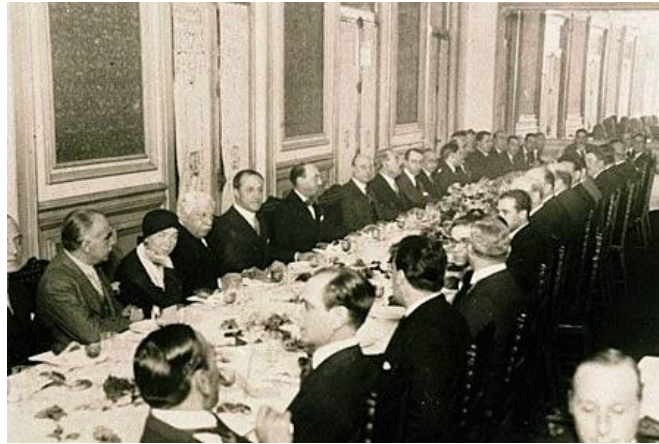
Huye hacia los bosques,  
vete a la montaña;  
límpiate la boca;  
vive en las cabañas;  
toca con las manos  
la tierra mojada;  
alimenta el cuerpo  
con raíz amarga;  
bebe de las rocas;  
duerme sobre escarcha;  
renueva tejidos  
con salitre y agua:

Habla con los pájaros  
y lévate al alba.  
Y cuando las carnes  
te sean tornadas,  
y cuando hayas puesto  
en ellas el alma  
que por las alcobas  
se quedó enredada,  
entonces, buen hombre,  
preténdeme blanca,  
preténdeme nívea,  
preténdeme casta.

STORNI, Alfonsina, *El dulce daño*, p 104. 1918

En este poema, Alfonsina desafía a la sociedad exponiendo la hipocresía de los hombres, relacionada a las mujeres, donde esperan que ellas sean puras, castas e intocables, mientras que el hombre ya ha disfrutado de todos los placeres de la vida. En toda su historia, Storni siguió buscando un espacio propio dentro de un territorio cultural y literario que aún no estaba configurado para mujeres, muchas veces utilizó el seudónimo Tao-Lao para que pudiera publicar sus opiniones.

Figura 3- Alfonsina, única mujer en un banquete de intelectuales, 1922.



FONTE: Acervo Alejandro Storni.

Toda su vida estuvo marcada por una lucha constante contra las adversidades personales y sociales. Sin embargo, la sombra de la tragedia también dejó una profunda cicatriz en su vida, especialmente en los últimos años. Una figura influyente y cercana en su vida fue el escritor Horacio Quiroga (1878-1937), quien no solo fue un amigo confidente, sino también un amante. Quiroga, al igual que Storni, tuvo una vida tumultuosa, y su influencia sobre ella fue significativa tanto en su vida personal como en su obra literaria. Horacio, padecía de depresión crónica y en 1937, después de descubrir que estaba con cáncer de próstata en estado avanzado, tomó la decisión de acabar con su vida. Esta decisión impactó profundamente a Alfonsina, que un año después, y sin su amigo fiel, inició su propia batalla contra el cáncer de mama.

Los dolores de Alfonsina no eran solamente físicos, fragilizada emocionalmente, Storni luchó intensamente para conseguir la cura de sus enfermedades, las físicas y emocionales, pero su padecimiento ya estaba en un estado muy crítico. Entonces, el día 25 de octubre de 1938, Alfonsina se dirigió a Mar del Plata y decidió despedirse de la vida de manera poética y, en una muestra de determinación y valentía, caminó hacia el mar, dejándose llevar por las olas. Tres días antes de su muerte, la poetisa envió a el periodico *La nación* un poema de despedida titulado “Voy a dormir”(1938), que fue publicado póstumamente. Su muerte no significó el fin de su influencia; al contrario, su historia quedó conocida por toda América latina y su nombre se tornó símbolo de lucha y fuerza por la región, inspirando a generaciones.

#### **4 ALFONSINA, MÁS ALLÁ DE TU ARTE.**

La importancia de Alfonsina Storni no se limita solamente a sus producciones, después de su muerte, numerosos escritores y poetas han encontrado en ella una fuente de inspiración para sus propias producciones artísticas y así, ella se quedó conocida por todo el mundo. En este capítulo, nos adentraremos en el análisis de tres obras distintas, que homenajean a la gran escritora Alfonsina Storni.

Exploramos tres géneros: un monumento alzado en Mar del Plata en su honor, la icónica canción “Alfonsina y el Mar” (1969) y el libro de ilustraciones “Las grandes mujeres” (2014), estas elecciones refuerzan a la riqueza y variedad de

formas artísticas que han sido influenciadas por la figura de Alfonsina Storni. Cada obra, ofrece un diferente aspecto y lleva en consideración la importancia de la poetisa. Al analizar estas obras desde perspectivas distintas, esperamos obtener una comprensión más completa y enriquecedora de la influencia perdurable de Alfonsina Storni en la cultura latinoamericana.

#### 4.1 Un monumento en su homenaje.

El monumento “Alfonsina Storni” es una obra del escultor argentino Luis Perloti (1890- 1969) y está ubicado en un de los puntos más destacados de la ciudad balnearia del Mar de Plata en Argentina, la elección de la ubicación no fue hecha de manera aleatoria o accidental, este sitio resalta la historia de Alfonsina en la ciudad y la conexión de la escritora con el mar. Este monumento es más que una escultura; es un recordatorio del legado literario de Alfonsina Storni, y su gran impacto en la cultura argentina.

Trayendo consigo una gran carga histórica, además de la imagen de la poetisa, alrededor de la escultura hay versos de sus poemas, para aquellos que aún no conozcan tengan la posibilidad de apreciar la poesía de Storni. Este monumento es visitado diariamente por miles de turistas y también por los residentes de la ciudad.

Figura 4 - Monumento a Alfonsina Storni frente a la playa La Perla en Mar del Plata



FONTE: Templo cultural Delfo

Este monumento, es un recordatorio del legado que Storni nos dejó, celebra la historia, la poesía y la lucha de Alfonsina, su preservación es esencial pues nos invita a reflexionar sobre la importancia de la poetisa.

#### 4.2 Alfonsina y el mar, canción en su homenaje

La canción “Alfonsina y el mar”, compuesta en 1969 por Ariel Ramírez (1921-2010), reconocido músico argentino, y con letra de Félix Luna (1925-2009), gran historiador y escritor, fue eternizada por la marcante voz de Mercedes Sosa (1935-2009), la creación de esta canción hace una conexión profunda entre la

poesía y la música, haciendo una representación de los últimos momentos de vida de Alfonsina, inspirada en el poema escrito por la poetisa “Voy a dormir” (1938):

LUNA, Félix *Alfonsina y el mar* (1969)

Sabe Dios qué angustia te acompañó  
 Qué dolores viejos calló tu voz  
 Para recostarte arrullada en el canto de las  
 Caracolas marinas  
 La canción que canta en el fondo oscuro del mar  
 La caracola  
 Te vas Alfonsina con tu soledad  
 ¿Qué poemas nuevos fuiste a buscar?  
 Una voz antigua de viento y de sal  
 Te requiebra el alma y la está llevando  
 Y te vas hacia allá como en sueños  
 Dormida, Alfonsina, vestida de mar

Esta canción es una de las melodías más conocidas de América Latina, donde explora las angustias y los dolores que Alfonsina pasó a lo largo de su vida, hasta el momento que toma la decisión de quitar su vida.

El último poema de Storni “Voy a dormir”, como tantos otros de la autora, es marcado por melancolía, además de este sentimiento, tanto el poema cuanto la canción inspirada en él, resaltan el interés de la poetisa por el mar, en lo verso de voy a dormir “y el edredón de musgos escardados.” (Storni, 1938) relaciona al mar como un refugio final donde ella podrá dormir tranquila, así como los versos de la canción

Te vas hacia allá como en sueños  
 Dormida, Alfonsina, vestida de mar  
 Cinco sirenitas te llevarán  
 Por caminos de algas y de coral  
 Y fosforescentes caballos marinos harán  
 Una ronda a tu lado  
 Y los habitantes del agua van a jugar  
 Pronto a tu lado  
 Bájame la lámpara un poco más  
 Déjame que duerma, nodriza, en paz

Estos versos transforman el trágico final de la vida de Alfonsina Storni en un momento de belleza y poesía, mientras que refuerzan la idea del mar como un lugar de descanso donde la escritora encontrará la paz que siempre necesitó.

Con más de 2 millones de visualizaciones en el youtube, la canción aporta una gran visibilidad, donde Mercedes Sosa ayudó a internacionalizar la historia de Storni, llevándola a audiencias más allá de las fronteras de Argentina y a través de ella, con su impacto profundo, podemos reconocer el legado y las luchas de Storni, además de celebrar a una mujer que desafió las normas de su tiempo, convirtiéndose en un símbolo de resistencia y emancipación.

### 4.3 Alfonsina Storni, una gran mujer

El libro “Las grandes mujeres”, publicado en 2014, es una antología que contiene los más diversos poemas de Alfonsina con prólogo de Clara Sánchez (1955-2013) renomada autora española y ilustraciones por Antonia Santolaya (1966) dibujante de historias para niños, jóvenes y adultos, lo que completa esta obra, pues además de introducir al lector al mundo poético aún permite que tenga una visión más amplia a través de los dibujos, según el periódico *Casa da literatura peruana* “El libro da una visión panorámica a lo largo de sus distintas obras en versos”. Por medio de esta obra y con la ayuda de las ilustraciones, los poemas de Alfonsina alcanzaron nuevos públicos, incluyendo jóvenes lectores y personas que prefieren una otra experiencia de lectura.

Figura 5- Ilustración del poema “Bien pudiera Ser” de Alfonsina Storni



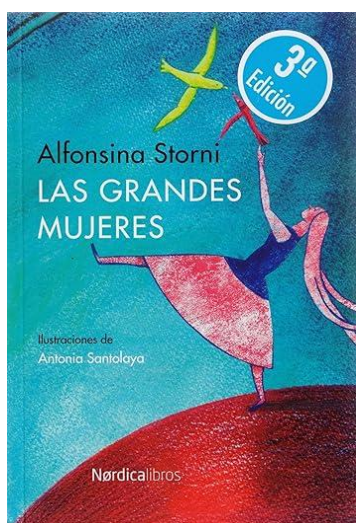
FONTE: Las grandes mujeres

Este libro, refleja el lado sensible y vulnerable de Storni, una versión de la escritora que es poco explorada en las biografías hechas sobre ella. En sus poemas, Storni retrata lo más profundo de su alma, demostrando sus deseos e

inquietudes sobre el mundo, además de la dureza enfrentada a lo largo de la vida, que es ser mujer. Incluso, por medio de esta obra, se promueve la reflexión sobre la importancia de la igualdad y la justicia social, inspirando a otros a continuar esta lucha en la actualidad.

La difusión de la obra "Las grandes mujeres" es crucial para revalorar la figura de Alfonsina Storni en el panorama literario, su poesía, que aborda temas universales, contribuye a una mayor comprensión de la diversidad y la complejidad de la experiencia humana. Además de eso, por medio de la difusión de sus obras, es enriquecido el acervo de obras culturales de América Latina, y a través de esta antología, se garantiza que la voz de Storni siga inspirando e impactando a lectores de todas las edades y contextos.

Figura 6- Capa del libro: Las grandes mujeres, Alfonsina Storni



FONTE: Amazon

En suma, el libro *Las grandes mujeres* trae consigo un impacto que trasciende las páginas de una simple antología poética. Esta obra, es un tributo a la sensibilidad y la fortaleza de Storni como mujer y como escritora. Por añadidura, a través de ella, el arte de Storni ha sido llevado para otros públicos y alcanzó otras regiones además de Argentina, incluso, este libro también sirve como un recordatorio poderoso de la necesidad continua de luchar por la igualdad y la justicia social en nuestra sociedad.

## 5 CONCLUSIÓN

Por medio de los recortes hechos al decorrer de este trabajo, comprendemos Alfonsina como una figura emblemática de la América Latina, donde a través de su valentía y fuerza de voluntad contribuyó para el arte y la cultura de la región, además de eso, consiguió abrir el camino para futuras generaciones de escritoras. A lo largo de este estudio, se ha demostrado cómo Storni no solo se destacó como una de las poetas más influyentes de su tiempo, sino que también rompió barreras y

desafió normas establecidas en una época marcada por profundas desigualdades de género.

El análisis de su historia, además de su obra demuestra la profundidad y la complejidad de sus sentimientos, así como su compromiso con la igualdad y la justicia. Storni supo poner en sus escritos, de manera única, la realidad social en que ella vivió en su tiempo, pero también supo trascenderla, abordando temas que siguen siendo pertinentes hoy en día. Su manera de exponer sus pensamientos, su lucha por los derechos de las mujeres, la exploración de la identidad femenina y su confrontación con la mortalidad son aspectos que continúan inspirando y movilizándolo a los lectores.

Es necesario resaltar que, además de las obras elegidas que fueran presentadas en este trabajo, existen muchas otras obras inspiradas en Alfonsina Storni, desde nuevas interpretaciones literarias de sus textos hasta producciones teatrales y cinematográficas, evidenciando la gran influencia de la poetisa.

Alfonsina Storni tenía un alma fantástica, como ella misma reconoce en su poema "Palabras a mi madre" (Storni, 1956), personas con esta alma no pueden ser olvidadas ni mismo después de sus muertes, sino son eternizadas, sea por medio de sus obras, enseñanzas, o hasta mismo por el reconocimiento de su historia. Por todas estas razones, se torna fundamental, tanto para los habitantes de América Latina como del mundo entero conocer la vida y obra de Alfonsina Storni. Su poesía no solo enriquece nuestro acervo cultural, sino también nos ofrece valiosas lecciones sobre la resistencia y la lucha por lo que se cree.

## REFERÊNCIAS

CUCHE, Denys. A noção de cultura nas ciências sociais. 2. ed. Trad. Viviane Ribeiro. Bauru: EDUSC, 1999.

FENSKE, Elfi Kürten. Alfonsina Storni - a poesia e o mar. Templo Cultural Delfos, junho/2014. Disponível no link: <https://www.elfikurten.com.br/2014/06/alfonsina-storni.html>

FERREIRA, Debora Pazetto. Investigações Acerca Do Conceito De Artes. Belo Horizonte, 2014.

HISTORIA Clínica. Direção: Pablo Faro e Sebastián Ortega. Produção:

JUNIOR, Miguel Archanjo de Freitas PERUCELLI, Tatiane. CULTURA E IDENTIDADE: compreendendo o processo de construção/desconstrução do conceito de identidade cultural. Cadernos de estudos culturais, Campo Grande, MS. 2019.

OLIVEIRA, Karine da Rocha. Derrubando mitos – Alfonsina Storni e a reconstrução da identidade feminina no início do século XX. Dissertação (Mestrado). Programa de Pós-Graduação em Letras, Universidade Federal de Pernambuco, Recife, 2009.

PONTES, Matheus de Mesquita e. Zygmunt Bauman e a cultura na modernidade líquida. Anápolis-GO.: Editora da UEG. Revista Plurais., 2014



RAMOS, Natália. Comunicação cultura e interculturalidade. Lisboa-PT. Editora: Revista Portuguesa de Pedagogia. 2001. Disponível em: <http://hdl.handle.net/10400.2/5839>

SEVERINO, Antônio Joaquim. Metodologia do Trabalho Científico. São Paulo: Cortez Editora, 2014.

SILVA, . M. da; ALMEIDA, . A. de. A DIVERSIDADE CULTURAL LATINO-AMERICANA NA COBERTURA DA REDE DE COMUNICAÇÃO TELESUR. Revista Espirales, [S. l.], v. 1, n. 1, p. 204, 2018. Disponível em: <https://revistas.unila.edu.br/espirales/article/view/1209>. Acesso em: 14 maio. 2024.

SILVA, Paula de Almeida. Cultura e interculturalidade no ensino de línguas: descobrindo caminhos possíveis. Diálogo das Letras, Pau dos Ferros, v. 05, n. 02,p.245-265,jul...

STORNI, Alfonsina. El dulce daño. Buenos Aires, Sociedad cooperativa editorial limitada, 1ª edição, 1918

STORNI, Alfonsina. La inquietud del rosal. Librería de la Facultad. Buenos Aires, 1916.

STORNI, Alfonsina. Las grandes mujeres. Nordica Libros; 1ª edição, 2016

## AGRADECIMIENTOS

Ante todo, soy grata a Dios, por todo amparo, cuidado, protección y fuerza en todas las batallas enfrentadas hasta hoy, sin tu cuidado yo no conseguiría llegar hasta aquí, ello con su infinita misericordia ha puesto personas esenciales para ayudarme a no desistir, y soy grata por cada una de ellas, en especial, mis padres, Linda y Moariz (in memorian), por toda dedicación y porque siempre me apoyaron en todas las situaciones de mi vida, tuve mucha suerte de tener ustedes como padres. Me duele no tenerte acá para compartir este momento que tanto deseábamos, pero sé que siempre estarás conmigo, te vivo mi papá.

Soy grata a mi madre Avani (in memorian) por la oportunidad de vivir y por toda nuestra conexión, sé que me cuidas en oración. A mi padre Paulo, por todo el apoyo financiero en esta jornada. Los mejores hermanos, Alan Ferreira, Petronio, Marisa Sabina, Maria Isabel, José Ernesto, Moises Ferreira, Moariz Junior, Orlando Neto, Maria Cecília, ustedes son inspiración para mi vida, todo lo que soy tiene un poquito de ustedes.

Los mejores abuelos del mundo, Theresa de Jesus, José Ernesto (in memorian), Maria Sales, Juvenal Antonio, por todo lo cuidado a lo largo de mi vida y, arriba de todo, por sus oraciones, sé que puedo siempre contar con ellas. Incluso, a toda mi familia, Tías, sobrinos, primos y amigos próximos que siempre han sido esenciales en todos los momentos de mi vida.

En especial, a mi tan grande amor, Rogerio Lima, que estuvo a mi lado desde el primer día de clase, apoyándome fielmente, siendo amigo compañero, a veces

psicólogo, me ayudó en situaciones que para mí serían imposibles pasarlas sola y siempre creyó en mí cuando ni yo más creía. Te amaré hasta los últimos días de mi vida.

A mis compañeros de jornada, por toda ayuda a lo largo de esta graduación, soy grata por haber conocido a todos. Principalmente a Vitoria, que es como un regalo de Dios en mi vida, es más que una colega, se mostró siendo una hermana y tengo certeza que yo no llegaría hasta aquí sin tu apoyo.

Al fin y acabo, a todos los maestros que me presentaron el universo Latino Americano que es rico y bello, ayudandome a reflejar que debemos reconocer nuestras orígenes además valorar nuestras raíces, y que arriba de todo, debemos ser humanos y comprender las personas a nuestro alrededor encontré los mejores en este camino. Especialmente el orientador Thales Lamonier, que me hizo enamorarme de la región solo por la manera con que él hablaba.